

Lisbona, 21 ottobre 2021

DETERMINA A CONTRARRE

OGGETTO: avvio del procedimento per il servizio di traduzione consecutiva da parte del dott. Marcello Sacco dal portoghese all'italiano e viceversa durante il dibattito in occasione della proiezione del film "Il mondo a scatti" nell'ambito del ciclo cinematografico dedicato alla documentarista Cecilia Mangini che si terrà presso la Cinemateca Portuguesa di Lisbona in data 23 ottobre 2021 – Determina a contrarre mediante affidamento diretto

Il Direttore

VISTO il D.P.R. 5 gennaio 1967, n. 18, recante l'Ordinamento dell'Amministrazione degli Affari Esteri;

VISTA la legge 7 agosto 1990, n. 241 recante "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi" e ss. mm. ii.;

VISTA la legge 22 dicembre 1990, n. 401 "Riforma degli Istituti Italiani di Cultura e interventi per la promozione della cultura e della lingua italiane all'estero" ed in particolare il comma 2, dell'art. 7, che sancisce l'autonomia operativa e finanziaria degli Istituti di Cultura;

VISTO il D.I. 27 aprile 1995, n. 392 recante il "Regolamento sull'organizzazione, il funzionamento, la gestione finanziaria ed economico-patrimoniale degli Istituti Italiani di Cultura all'estero", novellato dal D.I. 3 dicembre 2015, n. 211, Regolamento recante modifiche al decreto 27 aprile 1995, n. 392, sull'organizzazione, il funzionamento e la gestione finanziaria ed economico-patrimoniale degli istituti italiani di cultura all'estero;

VISTO il D. Lgs. del 18 aprile 2016, n. 50 recante l' "Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture", e in particolare l'art. 32, comma 2;

VISTO il D.M. 2 novembre 2017, n. 192 recante il "Regolamento recante le direttive generali per disciplinare le procedure di scelta del contraente e l'esecuzione del contratto da svolgersi all'estero, ai sensi dell'articolo 1, comma 7, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50";

CONSIDERATA la nomina, ai sensi del D.P.R. n. 18 del 5 gennaio 1967 e della circolare n. 6 del 20 ottobre 2017, con Decreto Ministeriale n. 3618/0080 del 01.04.2021, del Dott. Stefano Scaramuzzino quale Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura di Lisbona, a decorrere dal 02.08.2021;

VISTO il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario di riferimento e, in particolare, i criteri di programmazione della spesa delineati dalla relazione di cui all'art. 21, comma 6, del DM n. 392 del 1995;

CONSIDERATO che in occasione del ciclo cinematografico "L'Italia di Cecilia Mangini" organizzato dalla Cinemateca Portuguesa e dal Festival Internazionale del Documentario DocLisboa, con il sostegno dell'Istituto Italiano di Cultura si terrà un dibattito alla presenza del regista Paolo Pisanelli;

CONSIDERATO che il sostegno dell'Istituto al suddetto ciclo si concretizza mediante il pagamento diretto di alcune spese, tra le quali quelle di traduzione e sottotitolatura dei film presentati nella retrospettiva;

CONSIDERATO che si rende necessario provvedere ad un servizio di traduzione consecutiva dal momento che al dibattito prenderanno parte ospiti italiani e portoghesi;

RICEVUTO in data 19/10/2021 il preventivo richiesto dalla Cinemateca Portuguesa al dott. Marcello Sacco (NIF: 219944431) per il servizio di traduzione consecutiva per il dibattito di cui sopra;

CONSIDERATO che l'importo indicato nella proposta presentata dal dott. Marcello Sacco del valore di 190,00 euro (oltre IVA al 23%) per il suddetto servizio di traduzione consecutiva dalle ore 17.00 alle ore 19.00 appare congruo rispetto alle condizioni del mercato di riferimento e all'oggetto e tipologia del servizio da sostenere;

CONSIDERATO che, per la tipologia e per il valore del contratto da acquisire, l'articolo 7, comma 2, lettera a) del D.M. n. 192 del 2017, prevede che il contraente sia selezionato mediante affidamento diretto;

CONSIDERATO che il dott. Marcello Sacco possiede i requisiti di riservatezza e affidabilità previsti per l'affidamento del servizio;

CONSIDERATO che l'importo di **190,00** euro (oltre IVA al 23%) trova capienza nelle risorse finanziarie all'uopo allocate del suddetto bilancio dell'Istituto;

DETERMINA

Art. 1

L'avvio una procedura per acquisire dal dott. Marcello Sacco il servizio e la fornitura necessari per l'evento di cui sopra del valore di € **190,00** € euro (euro centonovantamila/00), mediante affidamento diretto;

Art. 2

La volontà negoziale e le condizioni del contratto saranno espresse e manifestate all'atto dell'accettazione del preventivo presentato, conservato agli atti dell'Istituto.

Art. 3

Si autorizza l'imputazione della spesa anzidetta al Titolo III.01 del bilancio di questo Istituto per l'esercizio finanziario 2021.

Art. 4

Il responsabile unico del procedimento è il Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura di Lisbona, dott. Stefano Scaramuzzino.

Il Direttore

Stefano Scaramuzzino

